

Istruzioni per la sostituzione

axxent-DK/TBT/D:

Elemento di comando

SIEGENIA AUBI®
SOLUTIONS INSIDE

FERRAMENTA PER FINESTRE

FERRAMENTA PER PORTE

FERRAMENTA PER PORTE SCORREVOLI

AERATORI E DOMOTICA

Indice del contenuto

Indice del contenuto	2
Indicazioni per la sicurezza	3
Identificazione degli elementi di comando da sostituire	4
Sostituzione degli elementi di comando nelle finestre anta-ribalta e ribalta-ruota	
Smontaggio e montaggio axxent anta-ribalta e ribalta-ruota nel lato cerniera in alto	5
Smontaggio axxent anta-ribalta e ribalta-ruota nel lato cerniera in basso	6
Montaggio axxent anta-ribalta e ribalta-ruota nel lato cerniera in alto	7
Regolazione axxent anta-ribalta e ribalta-ruota	8
Sostituzione degli elementi nelle finestre ad anta	
Smontaggio axxent anta semplice nel lato cerniera sopra e sotto	9
Smontaggio axxent anta semplice nel lato cerniera sopra e sotto	10
Montaggio axxent anta semplice nel lato cerniera sopra e sotto	11
Montaggio axxent anta semplice nel lato cerniera sopra e sotto	12
Regolazione axxent anta semplice	13

Destinatari di questa documentazione

Questa documentazione si rivolge esclusivamente ad aziende specializzate nel settore. Tutti i lavori qui descritti devono essere svolti esclusivamente dal personale specializzato, il quale ha le conoscenze richieste per il montaggio e la regolazione per le finestre girevoli o ad anta-ribalta con ferramenta axxent, poiché il montaggio a regola d'arte e sicuro di queste finestre e ferramenta senza conoscenze specifiche non è possibile.

Contenuto di questa documentazione

Questa documentazione descrive la procedura fondamentale per lo smontaggio delle ante delle finestre, per la sostituzione degli elementi di comando così come per il montaggio e la regolazione delle ante nelle finestre ad anta e ad anta-ribalta con ferramenta axxent. Tutti gli altri lavori – come ad es. lo smontaggio e il montaggio di chiusure mediane – sono descritti nei nostri corrispondenti schemi di montaggio che possono essere richiesti presso il vostro Servizio esterno SIEGENIA-AUBI.

Tutte le dimensioni in mm, se non viene indicato altro.

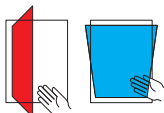
Indicazioni per la sicurezza

- Osservare la sicurezza della propria persona in tutti lavori alle finestre/portefinestre!
- Tenere lontani dai luoghi di pericolo i bambini e le persone che non sono in grado di valutare i pericoli!
- Non lasciar gocciolare alcun prodotto lubrificante sul pavimento e non sparpagliare utensili nelle aree di lavoro!



Pericolo di lesioni dovuto alla caduta da finestre aperte

- Utilizzare solamente scalei stabili.
- Assicurarsi contro la caduta dalla finestra.
- Non tenersi fermi dal battente aperto della finestra.



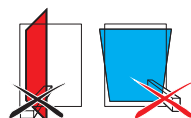
Pericolo di lesioni dovuto allo schiacciamento di parti del corpo

- Con la chiusura di finestre/portefinestre non mettere mai le mani nell'apertura tra il battente e l'infisso.



Pericolo di lesioni e di danneggiamenti con la pressione del battente contro il bordo di apertura

- Non premere il battente contro il bordo di apertura (spalletta muro).



Pericolo di lesioni e di danneggiamenti dovuto all'introduzione di elementi ostacolanti tra il battente e il telaio

- Non introdurre elementi ostacolanti nell'apertura tra il battente e il telaio.



Pericolo di lesioni e di danneggiamenti dovuto a un sovraccarico del battente

- Non sovraccaricare il battente.



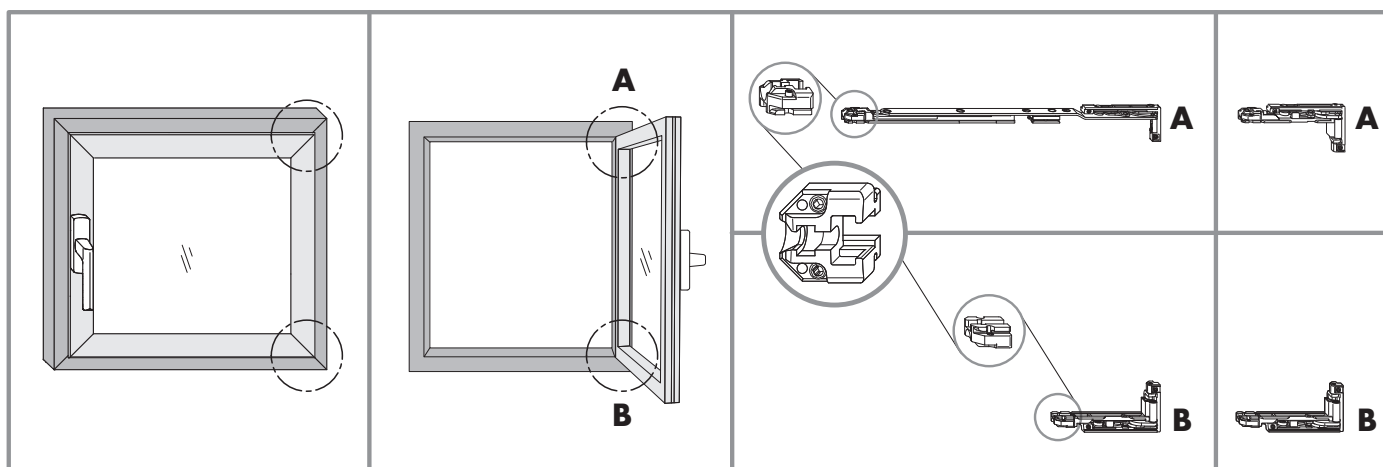
Pericolo di lesioni dovuto all'azione del vento

- Evitare che il vento soffi sul battente aperto.
- In caso di vento/correnti chiudere e bloccare la finestra.

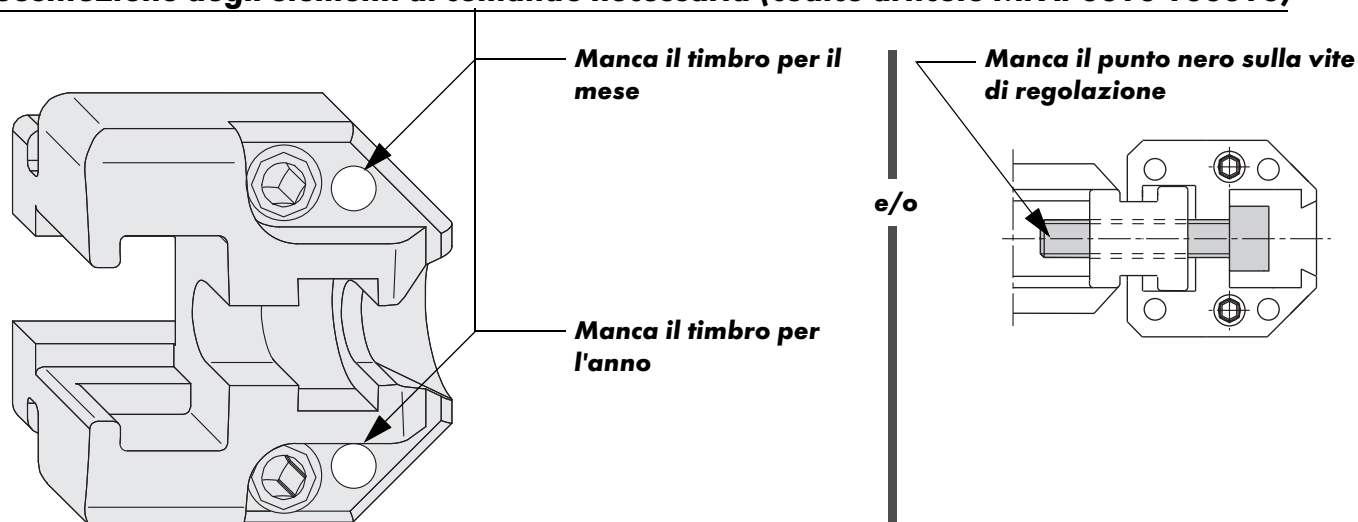
Sostituzione degli elementi di comando axxent

Identificazione degli elementi di comando da sostituire

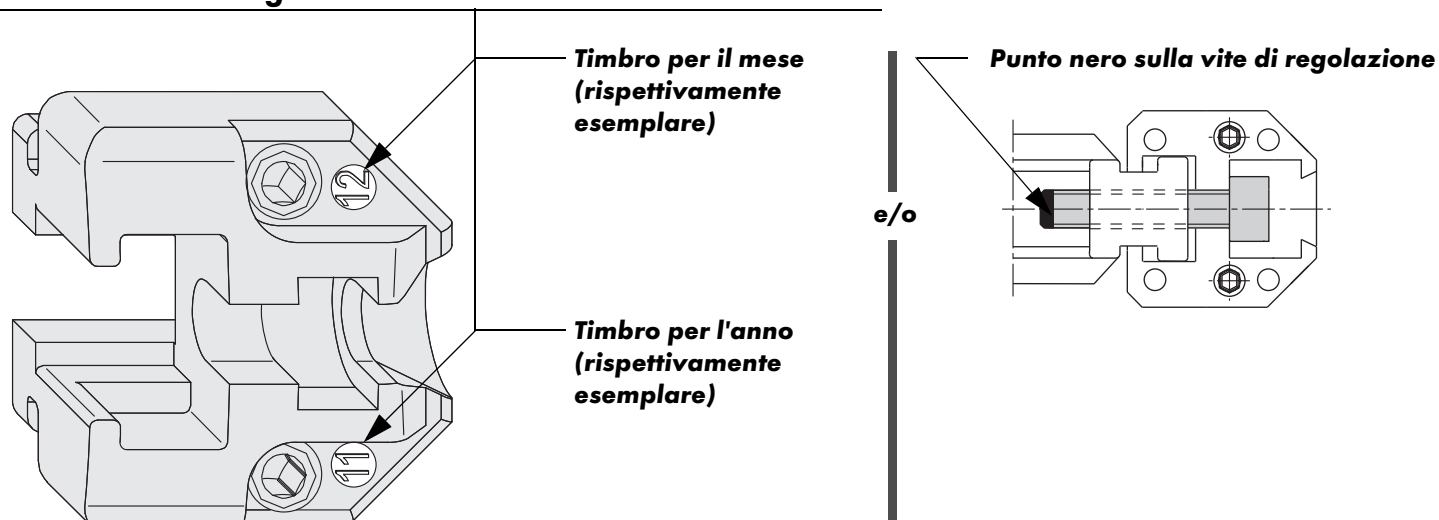
Posizione di montaggio degli elementi di comando nel battente della finestra



Sostituzione degli elementi di comando necessaria (codice articolo MFAP0010-100010)



La sostituzione degli elementi di comando non è necessaria



Istruzioni per la sostituzione degli elementi di comando axxent per anta-ribalta/ribalta-ruota

Smontaggio e montaggio nel lato cerniera in alto

Passi di lavoro 1. - 14.

⚠ AVVERTENZA

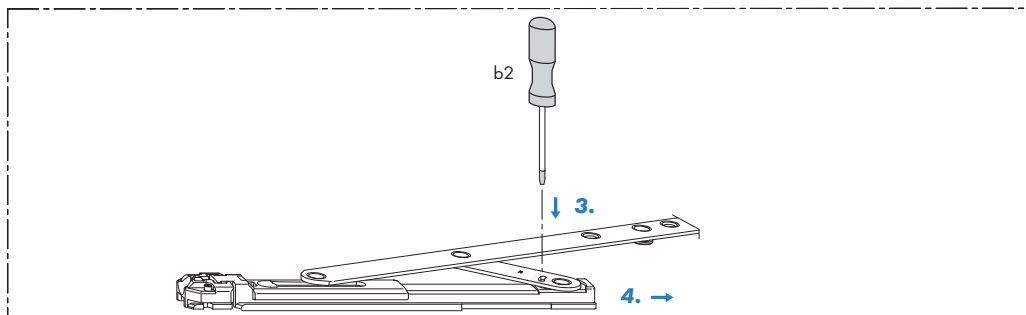
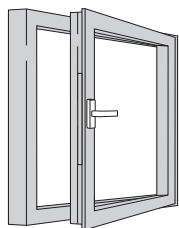


I battenti sono molto pesanti.

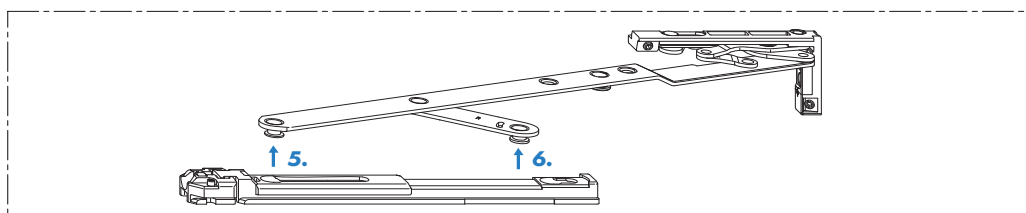
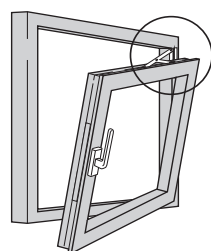
Durante lo sgancio sussiste il pericolo di lesioni a causa della caduta dei battenti!

> Sganciare i battenti solo se si è in 2 persone.

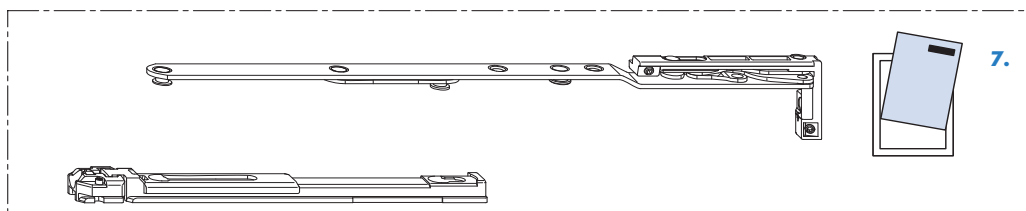
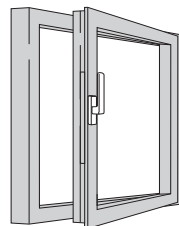
1a. anta-ribalta



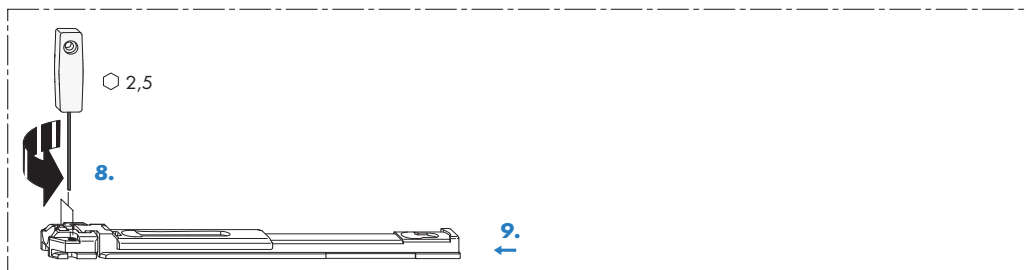
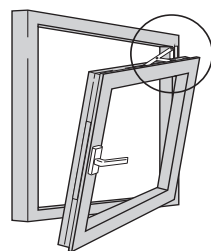
2a. anta-ribalta



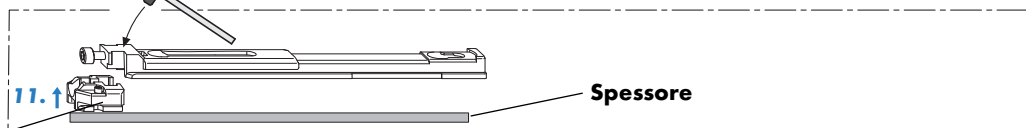
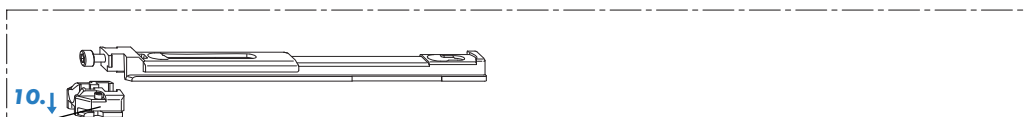
1b. ribalta-ruota



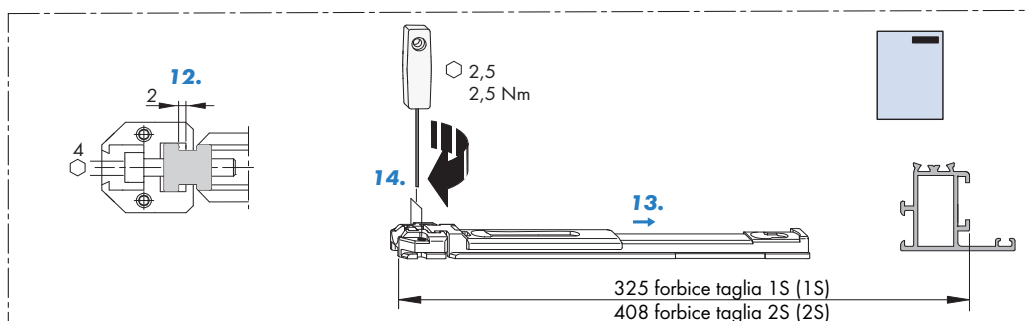
2b. ribalta-ruota



Elemento di comando vecchio



Elemento di comando nuovo



Istruzioni per la sostituzione degli elementi di comando axxent per anta-ribalta/ribalta-ruota

Smontaggio nel lato cerniera in basso

Passi di lavoro 15. - 20.

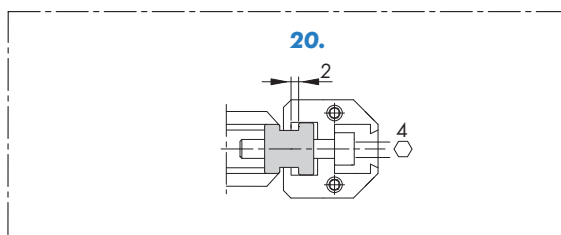
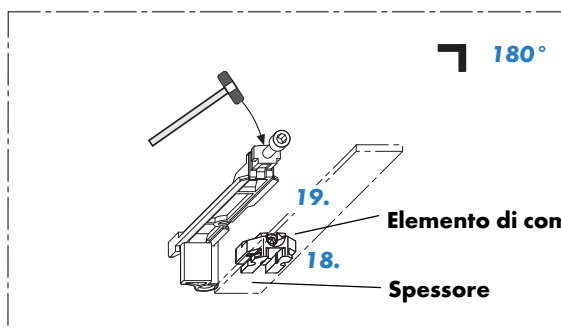
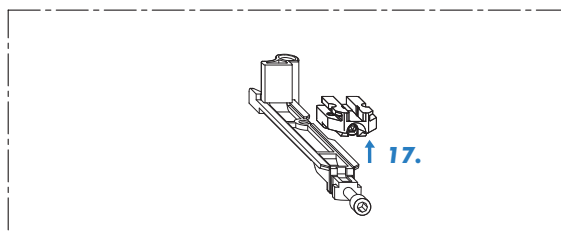
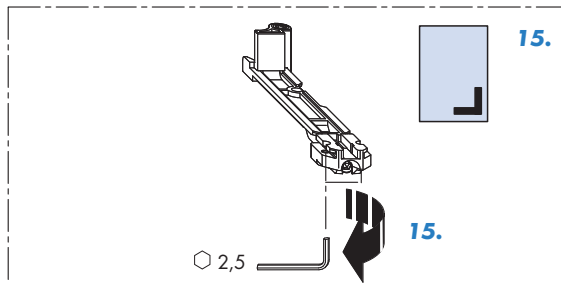
⚠ AVVERTENZA



I battenti sono molto pesanti.

Durante lo sgancio sussiste il pericolo di lesioni a causa della caduta dei battenti!

> Sganciare i battenti solo se si è in 2 persone.



Istruzioni per la sostituzione degli elementi di comando axxent per anta-ribalta/ribalta-ruota

Montaggio nel lato cerniera in alto

Passi di lavoro 21. - 34.

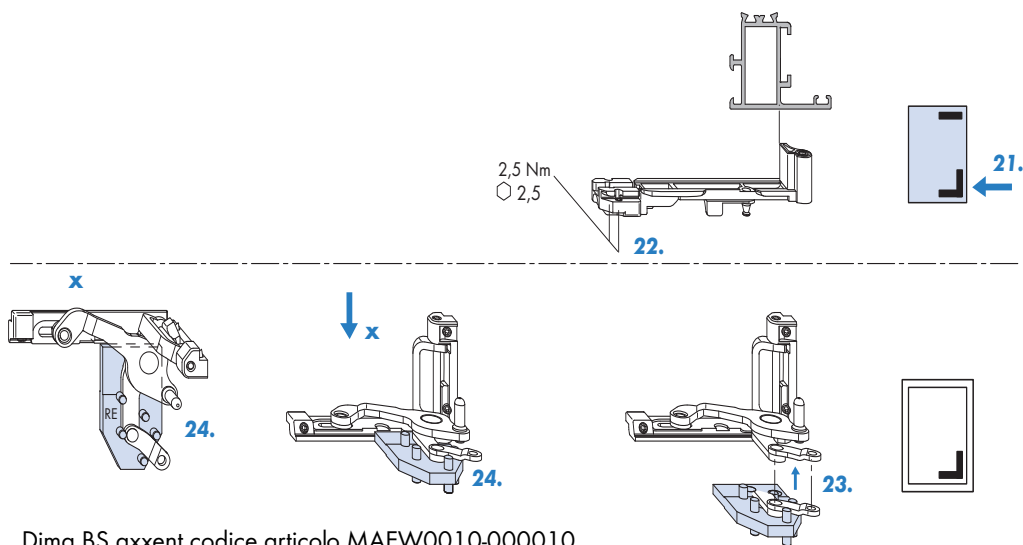
AVVERTENZA



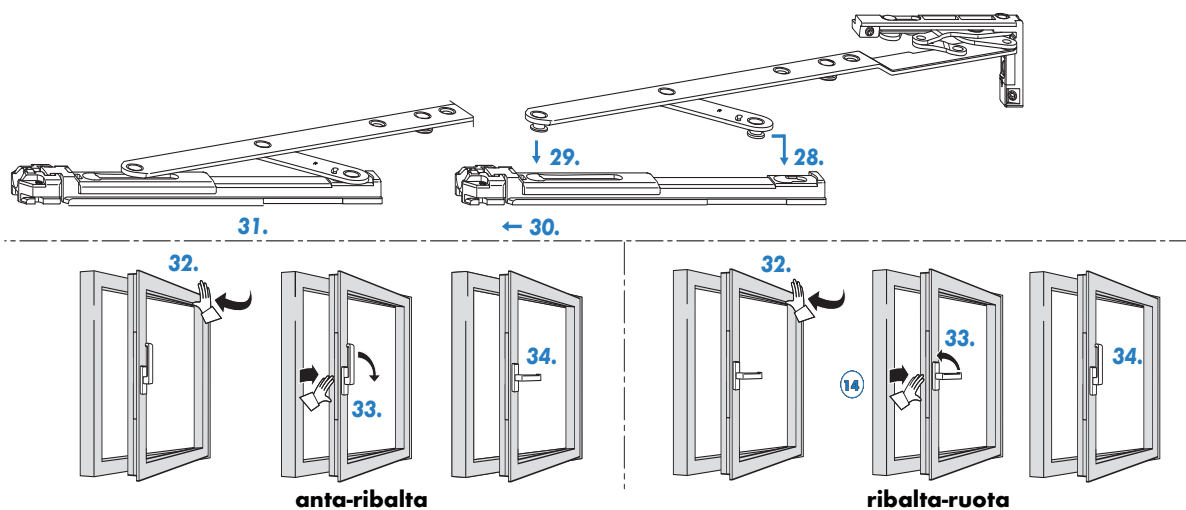
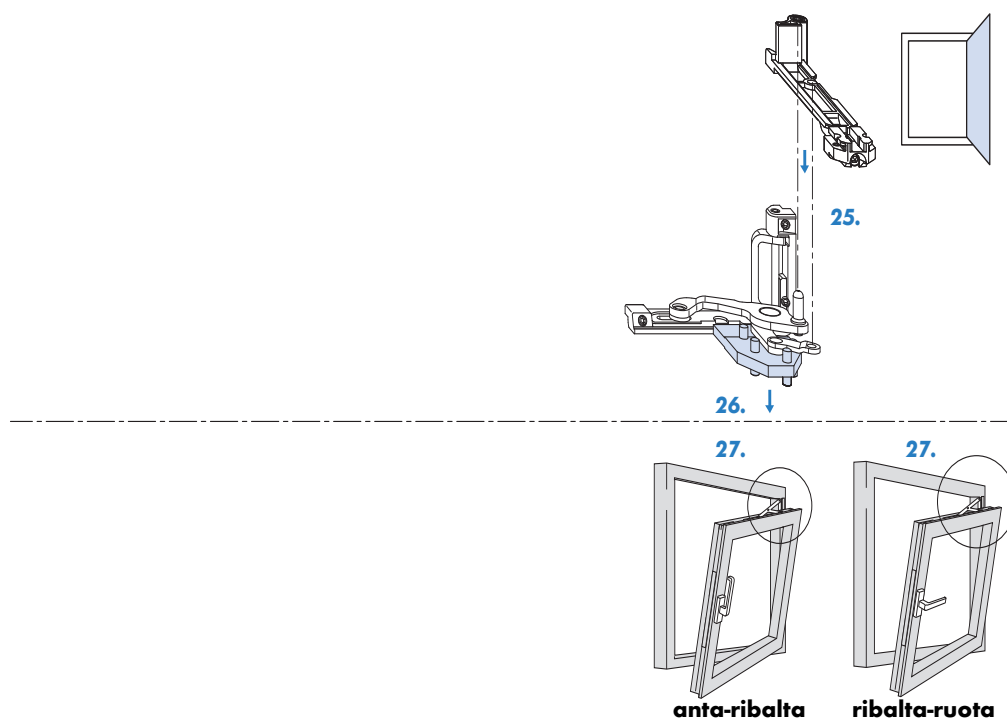
I battenti sono molto pesanti.

Durante l'aggancio sussiste il pericolo di lesioni a causa della caduta dei battenti!

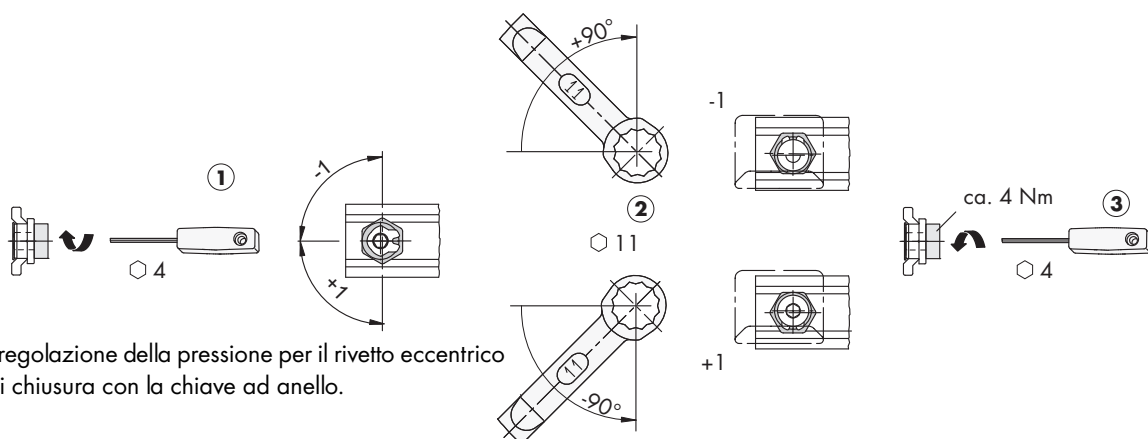
> Agganciare i battenti solo se si è in 2 persone.



Dima BS axxent codice articolo MAEW0010-000010



Istruzioni per la sostituzione degli elementi di comando axxent per anta-ribalta/ribalta-ruota Regolazione



Eseguire la regolazione della pressione per il rivetto eccentrico e il perno di chiusura con la chiave ad anello.

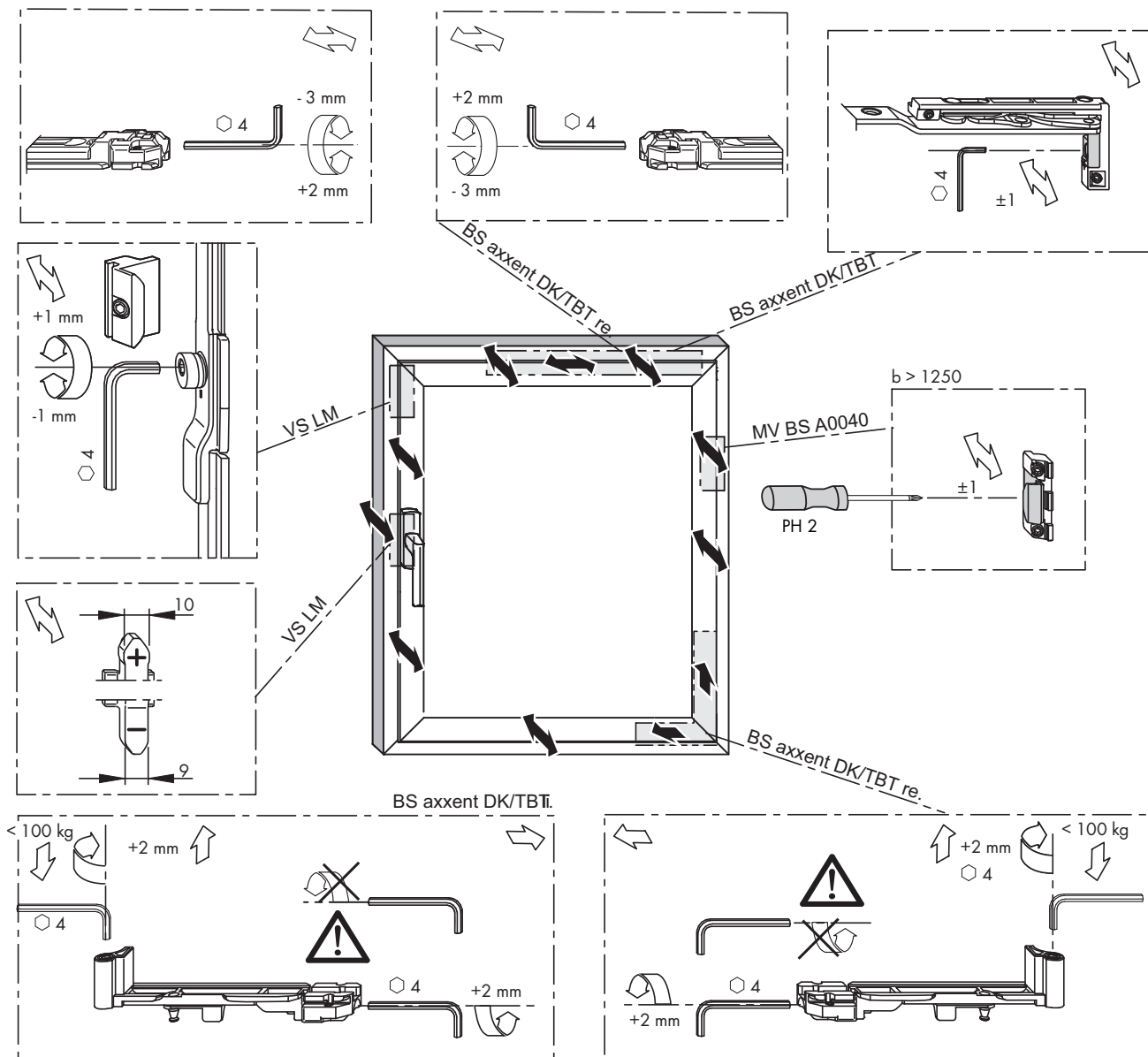
Regolazione dell'elemento guida axxent e della bandella mediana axxent

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni dovuto alla caduta delle ante!

> Ruotare le viti di regolazione solo nella direzione indicata.

Lato cerniera (BS) axxent anta-ribalta (DK) e ribalta-ruota (TBT) con chiusura mediana (MV) e lato chiusura (VS)



Istruzioni per la sostituzione degli elementi di comando axxent per anta semplice

Smontaggio nel lato cerniera sopra e sotto

Passi di lavoro 1. - 5.

⚠ AVVERTENZA

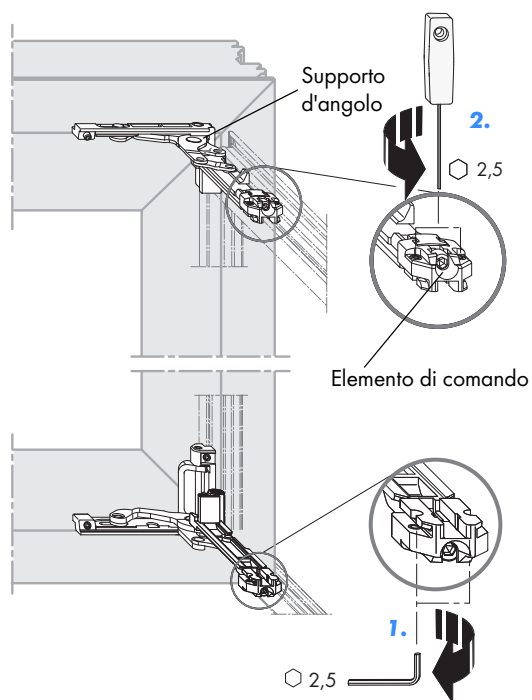


I battenti sono molto pesanti.

Durante lo sgancio sussiste il pericolo di lesioni a causa della caduta dei battenti!

> Sganciare i battenti solo se si è in 2 persone.

Allentamento delle viti filettate nell'elemento di comando



a. Svitare l'anta della finestra.

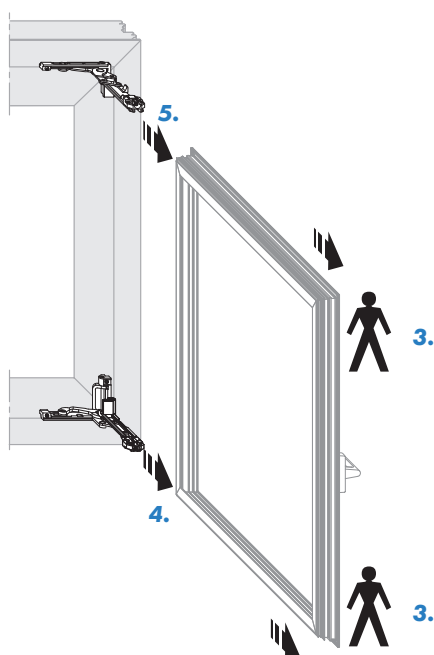
⚠ AVVERTENZA

L'angolazione dell'anta allentata causa la rottura del supporto d'angolo. Pericolo di lesioni dovuto alla caduta delle ante!

> La prima persona assicura l'anta della finestra contro l'angolazione.

b. La seconda persona allenta gli elementi di comando nel lato cerniera sotto (2.) e sopra (1.) con le viti filettate.

Allentamento dell'anta della finestra dal supporto d'angolo



a. Le ante delle finestre sono pesanti, per questo motivo lo smontaggio viene eseguito senza il vetro.

⚠ AVVERTENZA

L'angolazione dell'anta, durante lo smontaggio, causa la rottura del supporto d'angolo.

Pericolo di lesioni dovuto alla caduta delle ante!

b. Estrarre l'anta parallelamente rispetto a entrambi i supporti d'angolo (4. - 5.).

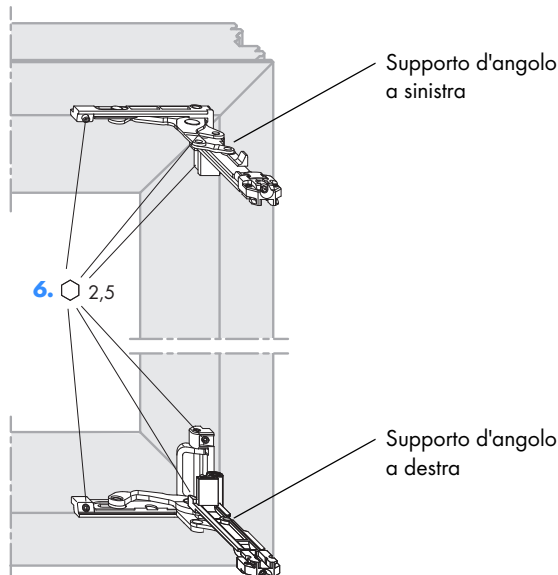


Istruzioni per la sostituzione degli elementi di comando axxent per anta semplice

Smontaggio nel lato cerniera sopra e sotto

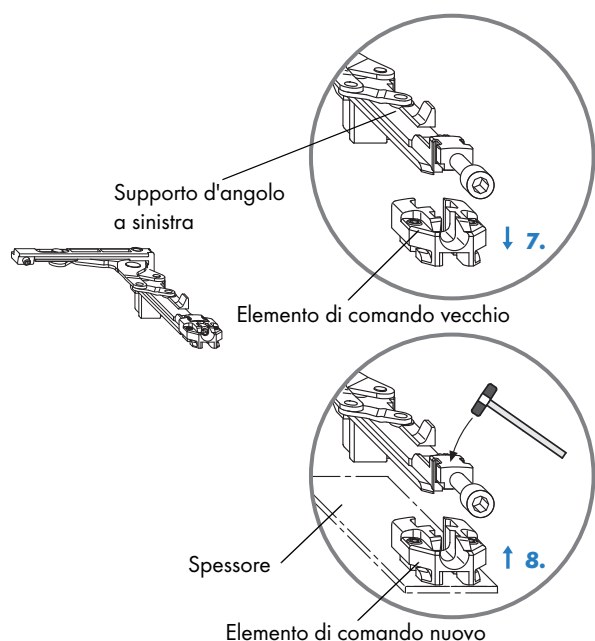
Passi di lavoro 6. - 8.

Smontaggio del supporto d'angolo



- Allentare le viti filettate, con un giravite per viti a testa esagonale, dal supporto d'angolo nel lato cerniera sopra e sotto (6.).
- Rimuovere il supporto d'angolo dal telaio.

Sostituzione degli elementi di comando



- Rimuovere premendo l'elemento di comando dal supporto d'angolo nel lato cerniera sopra e sotto.

AVVERTENZA

I colpi/urti sul supporto d'angolo causano la rottura.

Pericolo di lesioni dovuto alla caduta delle ante!

> Per il montaggio degli elementi di comando provvedere per uno spessore.

- Inserire premendo il nuovo elemento di comando sul supporto d'angolo a sinistra nel lato cerniera sopra (7.) e sotto.
- In caso di difficoltà di movimento dell'elemento di comando, mettere gli elementi di comando su uno spessore a livello con la superficie e inserire il supporto d'angolo nella guida a sinistra, con dei leggeri colpi servendosi di un martello di gomma, nel lato cerniera sopra (8.) e sotto.
- Durante il montaggio dell'elemento di comando, ruotare il supporto d'angolo a destra (lato cerniera in basso) di 180° e continuare con la sequenza di smontaggio b. e c.

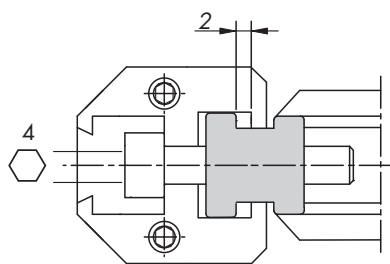


Istruzioni per la sostituzione degli elementi di comando axxent per anta semplice

Montaggio nel lato cerniera sopra e sotto

Passi di lavoro 9. - 13.

Preparazione



Posizione base dell'elemento di comando con fessura di 2 mm

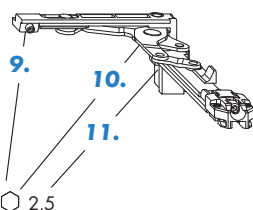
Nota: i supporti d'angolo non possono essere regolati, se gli elementi di comando durante il montaggio non sono nella posizione base.

a. Verificare se l'elemento di comando nel supporto d'angolo si trova nella posizione base.

(ved. Fig. „Posizione base elemento di comando“).

b. Se necessario, mettere l'elemento di comando nella posizione base.

Bloccaggio del supporto d'angolo nel telaio della finestra



Sequenza per il bloccaggio (esempio: lato cerniera sopra)

a. Svitare il supporto d'angolo.



Le viti filettate sporgenti causano, durante la chiusura dell'anta della finestra, la rottura del supporto d'angolo. Pericolo di lesioni dovuto alla caduta delle ante!

> Avvitare completamente le viti filettate.

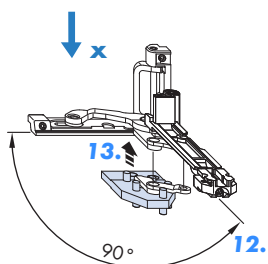
b. Avvitare le viti filettate (9.-10.-11.) e stringere con 2,5 Nm.

c. La vite filettata intermedia (10.) può essere raggiunta con il giravite per viti a testa esagonale SIEGENIA-AUBI (codice articolo 141274).



Giravite per viti a testa esagonale esagono 2,5 mm

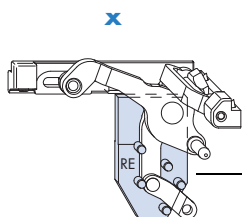
Applicazione delle dime BS axxent sul supporto d'angolo



Nota: le dime fissano il supporto d'angolo, in questo modo il battente può essere spinto più facilmente sul supporto d'angolo.

a. Svitare il supporto d'angolo su 90° (12.).

b. Inserire le dime nel lato cerniera sopra e sotto (13.).



Dima BS axxent codice articolo MAEW0010-000010

Montaggio dima e viste supporto d'angolo (esempio: lato cerniera in basso)

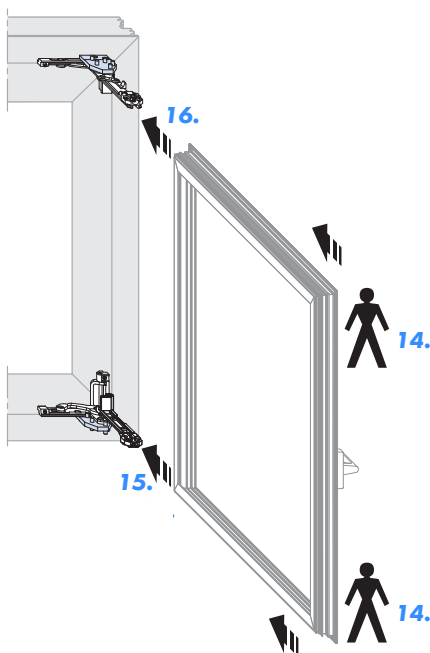


Istruzioni per la sostituzione degli elementi di comando axxent per anta semplice

Montaggio nel lato cerniera sopra e sotto

Passi di lavoro da 14. a 19.

Inserimento dell'anta della finestra nei supporti d'angolo



- a. Le ante delle finestre sono pesanti, per questo motivo vengono montate senza vetri.
- b. Per il montaggio dell'anta della finestra sono necessarie 2 persone (14.).

⚠ AVVERTENZA

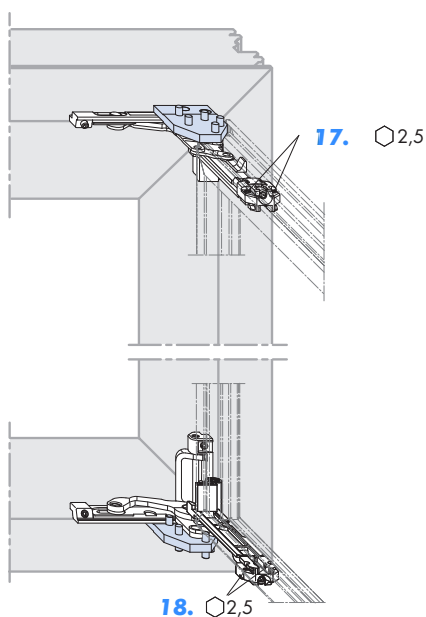
L'angolazione dell'anta della finestra durante il montaggio causa la rottura del supporto d'angolo.

Pericolo di lesioni dovuto alla caduta delle ante!

> Inserire l'anta della finestra parallelamente rispetto a entrambi i supporti d'angolo.

- c. Inserire l'anta della finestra nel lato cerniera sotto (15.) e sopra (16.).

Bloccaggio dell'anta con i supporti d'angolo



⚠ AVVERTENZA

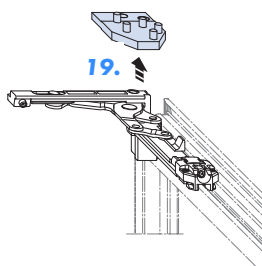
L'angolazione dell'anta, nello stato libero, causa la rottura del supporto d'angolo.

Pericolo di lesioni dovuto alla caduta delle ante!

> La prima persona assicura l'anta della finestra contro l'angolazione.

- a. La seconda persona blocca i supporti d'angolo stringendo saldamente le viti filettate.
- b. Stringere tutte le viti filettate (17. - 18.) con 2,5 Nm.

Rimozione delle dime BS axxent dal supporto d'angolo



- a. Rimuovere tutte le dime nel lato cerniera sopra (19.) e sotto.
- b. Chiudere l'anta della finestra.

Rimozione della dima (esempio: lato cerniera in alto)

Aggiornamento: 12.01.2012

SIEGENIA AUBI®



Pagina 12 di 14

Istruzioni per la sostituzione degli elementi di comando axxent per anta semplice

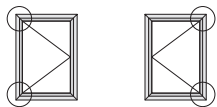
Montaggio nel lato cerniera sopra e sotto

Regolazione dei supporti d'angolo

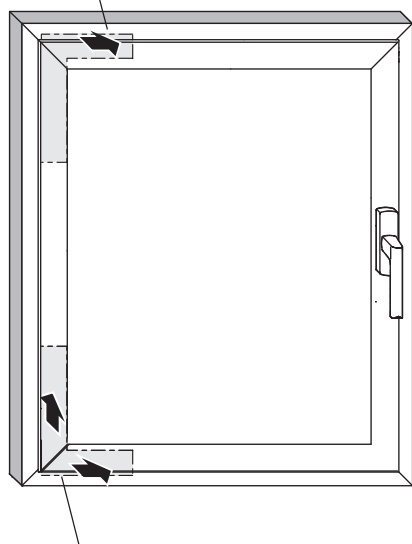
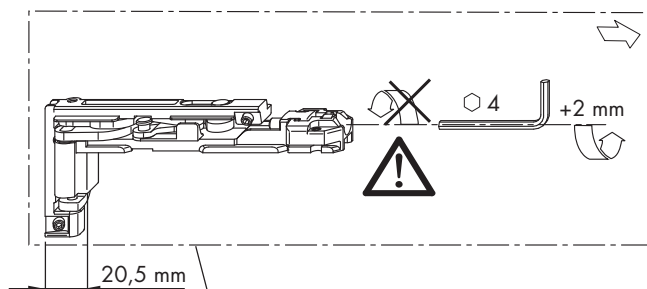
⚠ AVVERTENZA

Pericolo di lesioni dovuto alla caduta delle ante!

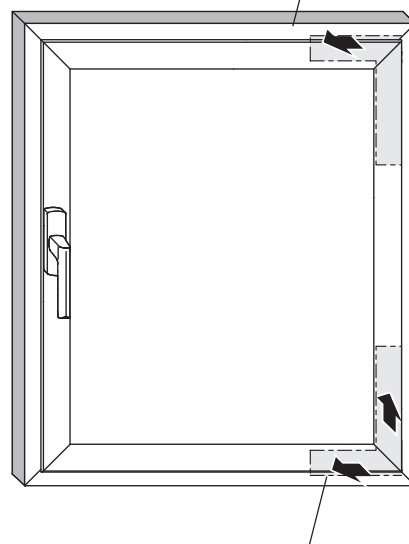
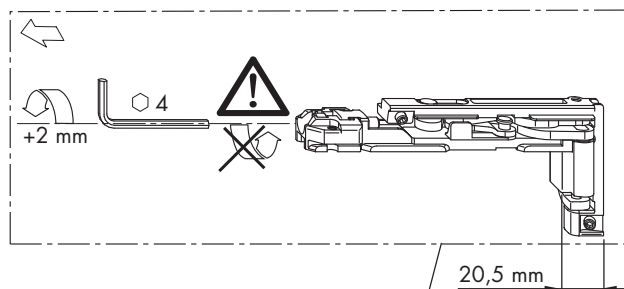
>Ruotare le viti di regolazione solo nella direzione indicata.



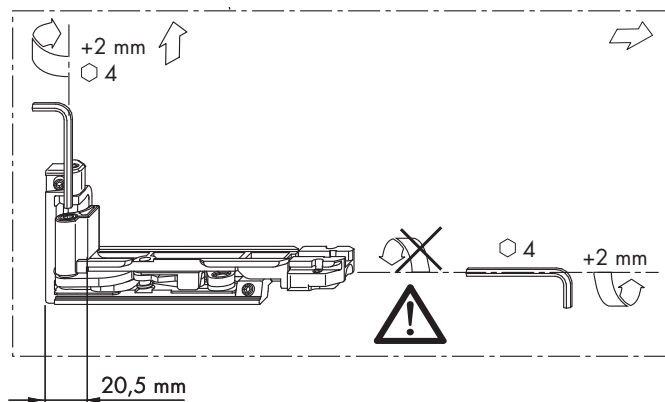
Supporto d'angolo axxent-D a destra



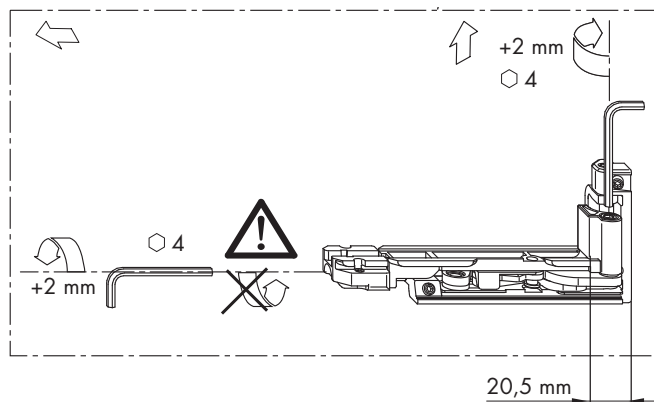
Supporto d'angolo axxent-D a sinistra



Supporto d'angolo axxent-D a sinistra



Supporto d'angolo axxent-D a destra





SIEGENIA-AUBI KG
Beschlag- und Lüftungstechnik
Industriestraße 1-3
D-57234 Wilnsdorf

Telefon: +49 271 3931-0
Telefax: +49 271 3931-333
post@siegenia-aubi.com
www.siegenia-aubi.com



SIEGENIA-AUBI weltweit:

Benelux Telefon: +32 9281 1312
China Telefon: +86 10 8739 89-51/-52/-53
Deutschland Telefon: +49 271 3931-0
Frankreich Telefon: +33 38961 8131
Großbritannien Telefon: +44 2476 622000
Italien Telefon: +39 02 935 3601
Kasachstan Telefon: +7 7272 2914033

Österreich Telefon: +43 6225 8301
Polen Telefon: +48 7744 77700
Russland Telefon: +7 495 7211762
Schweiz Telefon: +41 333 4610-10
Südkorea Telefon: +82 31 7985590
Türkei Telefon: +90 272 2234862
Ukraine Telefon: +38 044 4637979
Ungarn Telefon: +36 76 500810

Sprechen Sie mit Ihrem Fachbetrieb: